

グアムにおいて八月は本当に雨の多い季節で、晴れ間が数日しかなかったなんて年もあります。さて、今年はラニヤニヤ(海水温が例年より低い)の年だそうです。家族連れもたくさんグアムを訪れるこの八月、何とか喜んで過ごしてもらえそうな天気であればと願うばかりです。



## チャリティーゴルフ9/9(日)開催!

会員の皆様方におかれましては、ますますご健勝のこととお慶び申し上げます。

ラッテ7月号にてすでにご案内のとおり、第29回日本人会チャリティーゴルフを以下のとおり開催いたしますので、皆様振るってご参加下さいますよう、お願い致します。

今回は1997年開催の第19回大会以降の直近10回の優勝者をご紹介します。

(以下敬称略)

- 第19回 ウィリー・ナバレッテ
- 第20回 辻 輝彦
- 第21回 小熊 勝代
- 第22回 野口 雄充
- 第23回 浜本 久充
- 第24回 小川 芳子
- 第25回 大山 清則
- 第26回 松山 久
- 第27回 青木 一美
- 第28回 岩中 守正

「今年はこのトロフィーは誰の手に?」



チャリティーゴルフ大会を通じて、日本人学校および補習校への支援をお願いすると共に、会員各位の親睦を深めていただきたく、皆様のご参加を心よりお待ちしております。

また会員企業・個人各位様には、別途FAXにて大会運営のためのご寄付をお願いしております。大会運営へのご協力も併せてお願い申し上げます。

記

- 開催日 : 2007年9月9日(日)  
場所 : Onward Talofofo Golf Club  
時間 : 6:30集合  
7:00ショットガンスタート(雨天決行)  
参加費 : 120ドル(含むプレイ代、  
パーティー飲食代、賞品、学校への寄付)  
問合せ先 : 日本人会事務局または教育部 服部・平井まで  
教育部 平井 文

## コンピューター・セミナーのご案内 ＜エクセル講習会＞

会員の皆様から大変好評を得ています商工部主催のコンピューター・セミナーを今年もDeloitte Touche Tohmatsu社様のご協力を頂きまして、下記のスケジュールにて行います。最低人数は5人、最高人数は12人と出席可能人数に限定がございますので、お早めに日本人会事務局まで予約をお願い申し上げます。

- 場所 : Deloitte & Touche LLP 3階 コンピュータールーム  
料金 : テキスト代を含め50ドル。申し込みと同時に事務局にて。  
対象 : Excel初心者  
スケジュール : 9月 5日(水) 17:30-20:00  
9月12日(水) 18:00-20:30  
9月19日(水) 17:30-20:00  
9月26日(水) 17:30-20:00

(4回のクラスで1コースとなっておりますので、ご注意ください。)

- 日本人会事務局 電話 : 646-8066, Fax : 646-8067  
E-メール : jpclub@ite.net

商工部長 ジョージ ジョンソン

## フリーマーケットを終えて

7月7日土曜日。毎年恒例、日本人学校PTA主催のフリーマーケットが開かれた。ローカルの人にはすでに広く知れ渡っていて、この日を心待ちにしている地元の方は、オープンの1時間ほど前から駐車場のフェンスの周りに並びだす。そしてオープンと同時に凄い勢いでどっと押し寄せる。まるでお正月明けの日本のデパートさながら。



この日を迎えるまでには前準備にとてつもない労力を要する。物品収集の呼びかけ、物品収集、値札付け、会場設置。物品収集にはグアムの様々な企業、個人の方々が、毎年たくさんさんの物品を寄付して下さる。物品が届きだすと、校長室がまるで倉庫室に変わっていく。テレビや炊飯器、大きなダンボール箱などに囲まれて、約一ヶ月も狭い思いをし続けて下さる校長先生には頭があがらない。

開催日の5日前より下準備が本格化。保護者は日々学校のプレイルームに集まり、物品整理、値札付けの作業に追われる。せっかくなので寄付していただいた物品を、なるべく高く売りたい、でもさていくらの値段をつけられれば売れるだろうかとお母さん達は頭を悩ませながら、一つ一つ丁寧に値札をつけていく。いつまでたっても終わりが見えないこの作業だが、「こんなに集まって、良かったね!物が集まらなきゃフリマははじまらない!」と、けろっと言いながら淡々と作業を続けていく。そんなお母さん達がたくさん集まってくれるのだ。その間生徒はもちろん授業中。プレイルームの前を通るたび、何かめぼしいものはないかと足を止め、窓から中を覗き込む。そして、「おかさ〜ん、あれ買ってよ〜!!」とおねだりが始まる。

さて、当日。午前8時にたくさんのお手伝いの保護者、先生方が眠い目をこすってやってくる。先生方は早速テント設置で大汗を流し、汗が引く間もなくその後は各持ち場でセキュリティガードとなり、子供のお守り役となり・・・校長先生の奥様にまで持ち場がある。普段お世話になっている先生方をこんなにこき使って・・・この場を借りて感謝の気持ちを。「先生方、いつもご協力、本当に有難うございます!!!」

さあ、午前8時。開店です。お母さん達はちょっとびりびり、ナーバスになってる様子。それでもだんだん慣れてくると英語が得意なお母さんもジャパニーズイングリッシュでしっかり接客してるじゃあないですか。パラオ人のお客さんが日本の料理本を買っていったり、フィリピン人のおばあちゃんが日本の食器を大事に手にしているのを見ると、これはそんじょそこのヤードセールとは違うぞ〜、立派な文化交流だ!と思う。そんな気持ち良い余韻と疲労感を残し、今年のフリーマーケットは終わった。

たくさんの人々に支えられ毎年開かれている日本人学校のフリーマーケット・・・その収益金によって、今まで学校が必要とする品々を数多く購入させていただいてきた。今年も日本人学校の子供達のためにご協力いただいていた皆様!本当に、心より感謝申し上げます!

「ありがとうございました!!!」

グアム日本人学校PTA副会長 エバンズ 浩子

## 新潟中越沖地震の義援金のお願い

JAPAN CLUB OF GUAM JAPAN CLUB OF GUAM

現在、新潟中越沖地震の義援金を日本人会事務局にて受け付けております。詳細につきましては日本人会事務局までお問い合わせください。(646-8066)。

## 第4回定例理事会議事録(未承認)

日時 2007年7月19日 12:30～  
 場所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」  
 出席者 (理事)18名 (傍聴)1名 (監事)1名 欠席 3名  
 議題

- I. 前回議事録承認 田中会長  
 異議なく承認された。
- II. 各部報告
1. 教育部 濱本部長
- (1)日本人学校理事会開催状況  
 前回日本人会理事会以後、日本人学校理事会は1回、7月6日に開催された。
- (2)学校理事会報告事項
- ①日本人学校関係  
 学校生活アンケートを実施し、結果が報告された。
- ②補習校関連  
 補習校ホームページを作成した。  
 (ラッテ7月号にてすでにご報告のとおりですhttp://www.geocities.jp/guamjapanese\_school/をご覧下さい。なお、Googleでは「グアム補習校」で検索が可能です。)
- ③学校理事会定例開催回数について  
 年度替りに伴い理事も交替し、5、6月は月間2回のペースで理事会が開催されていたが、学校事務局による主体的学校運営により月間1回の理事会開催でも議案の審議・承認は充分に可能と判断されたため、理事全員一致で7月より定例理事会は月間1回の開催となった。尚、学校理事会定款には理事長の判断により随時理事会を招集できる旨定められている。
- (3)チャリティーゴルフ関連
- ①ラッテ7月号に開催について掲載した。
- ②ラッテ8月号に継続掲載し、周知徹底を図る。
- ③会員企業・個人各位には別途FAXにて参加申し込み書、寄付申込書を送付する。(7月下旬に実施予定)
- ④体育館建設に伴うプロジェクトチームを近日編成予定。
2. 文化部 大竹副部長  
 特になし。
3. 商工部 ジョンソン部長
- (1)2007年度緊急連絡網を今月中に作成する。
- (2)去年の秋祭りのスポンサーで、未だ未収入になっているグアム・セル社へ再請求の電話を入れた。
- (3)コンピュータセミナー、エクセル講習会は、今年もDeloitte Touche社の援助のもと、9月5、12、19、26日の4回クラスで行われる。料金は4回で50ドル。最低人数5人から12人まで。8月号「ラッテ」にて募集を行う。
- (4)10月商工部懇談パーティーは近日中に決定する。
- (5)10月の8日から10日までの3日間でアメリカ政府内務省、インスラーアフェアーのスポンサーで2007 Island Business Opportunitiesというアメリカ軍事関係者を交えた大きなコンファレンスが計画されている。日本を含め、マーシャル群島、バラオ、北マリアナス、グアム、サモ

ア、FSM、U.S. Virgin Islandsと約1200人ほどの集まり。グアムでの事業発展、営業につなげたい企業の参加を望んでいる。商工部に参加の依頼があり、9月の「ラッテ」にて公表し呼びかける予定。詳細、登録については、以下のウェブサイトにて。  
[www.BusinessOpportunitiesConference.com](http://www.BusinessOpportunitiesConference.com)

4. 渉外広報部 岩中部長
- (1)会報「ラッテ」編集・発行
- ①ラッテ9月号の編集会議を8月21日(金)に開催する。
- ②編集内容の再確認と新企画の検討をする。会員の皆様により役立つ情報をお伝えできるように、さらに会員及び各部に一層ご活用いただける誌面作りを目指す。
- (2)日本人会ホームページ
- ①8月末までに更新予定。
- ②webサイトの活用や構成にご意見を頂きたい。
5. 青年部 池端部長
- (1)6月24日おはようウォーキング実施。  
 前年並みの約120名の方が参加いただいた。TGIフライデーズさんのご協力で、朝食、フルーツをご提供頂いた。
- (反省点)
- ・どうしても、先頭と最後尾が離れてしまい、約30分の差がついてしまう。
  - ・事前のPRをもっとすればよかった。
  - ・給水用のトラックを2台に増やせばよかった。
- (2)6月26日に好祭会に、6月27日にシェフ会に挨拶。協力要請。今年も、オークラホテルさんのご好意で、キッチンを貸して頂けることになった。
- (3)秋祭り準備スケジュール作成
- ・8月10日 第1回全体説明会。1時～2時。食品ブース説明会。2時～3時
6. 総務部 片山部長
- (1)新規加入法人企業  
 TREND VECTOR AVIATION INTERNATIONAL, INC.  
 エビエーションサービス
- (2)日本人会名簿が完成。現在配布作業中。
- (3)グループ健康保険の加入者 32人(前月比 2人増)
- (4)2006年度 ANNUAL REPORTをTAX & REVENUE OFFICEへ提出した。
- (5)法人会員、WATANABE, INC.社長の渡辺理氏のご逝去に伴い、日本人会から献花を行った。
- (6)新潟中越沖地震の義援金を会員に呼びかける件が承認された。グアムと新潟県柏崎市が友好提携関係にあり、会員からの義援金等を送る手助けを日本人会が行う。詳細については会員宛にFAX、メール等で告知を行うこととする。
7. 会計部 野々村部長

1. 6月末締会計報告	会費納入状況
累 計	
法人	75社 \$ 69,980
個人	177名 \$ 6,560
準会員	9名 \$ 180
合 計	\$ 76,720

書記 片山 彰

### 【広告】

～海外での投票は登録申請から～

平成18年3月7日、「公職選挙法の一部を改正する法律案」が閣議決定され、通常国会に提出されました。国会の審議を経て法律が成立し、施行されると、海外在住の皆様が、衆議院議員小選挙区選挙、参議院議員選挙区選挙、補欠選挙及び再選挙への投票ができるようになります。但し、実際に海外で投票を行って頂く為には予め、在外選挙人名簿へ登録し、在外選挙人証を取得することがこれまでどおり必要ですので、登録を希望される方は、下記をご参照のうえ、当館窓口へお越し頂くようお願い申し上げます。

1. 在外選挙人名簿の登録資格
- (1)年齢満20歳以上
- (2)日本国籍を有する方(重国籍者も登録資格がありますが、日本国籍を失った方は対象になりません。)
- (3)当館管轄区域内(グアム島、北マリアナ諸島)に引き続き3ヶ月以上住所を有する方

## 在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

2. 必要書類
- (1)本人確認の為の書類  
 原則として有効な旅券を提示して頂きます。  
 ※但し、滞在許可の更新等で旅券を政府機関に預けている等の理由で旅券を当お持ちでない場合は、自動車運転免許証、グアムID、グリーンカード等を提示して頂きます。
- (2)当館管轄区域内に引き続き3ヶ月以上住所を有することを証明する書類(但し、在留届を提出済みの方は不要)
3. 申請に伴う注意事項
- (1)申請者は、本人又は同居家族(在留届の氏名欄及び同居家族の欄に記載されている方)に限ります。※詳細はお問い合わせ下さい。
- (2)転出届けが未提出の方は、市町村役場での申請を行って下さい。
- (3)在外選挙人証の交付まで、概ね2ヶ月程度が見込まれています。

【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)  
 電話: 646-1290 FAX: 646-1490 メール: infocgj@ite.net



## おはようウォーキングに参加して

「おはよう ウォーキング」

小学部1年 市村 環紀

おかさんにおこしてもらって、ビーチのそうじにいきました。とてもはやくたけど、ぱっとめがさめました。ビーチには、たばこがいっぱいおちていたので、ずっとひろってました。ビーチよりも、みちをあるいているときのほうがつかれました。おわたたら、とてもおなかがすいていました。スイカとブドウがおいしかったです。

「おはようウォーキング」

小学部4年 エバンズ マーロン

僕は『おはようウォーキング』を知った時に、「グアムのビーチにごみ落ちていなかったら、どんなにきれいになるかなあ。」と思っていました。「なんでみんなごみをそこにおいて行ってしまうのか。」とも思いました。

お母さんが、「おはようウォーキングに行こう。」と言ったとき、僕は「やったー。」と心の中で言いました。僕は、すごくうれしくてたまりませんでした。当日、ビーチにはたくさんのごみが落ちていました。今年も道路のごみを拾うことになっていたので、いいことだなと思いました。道路の方も少しきれいになったと思います。

「せっかくだから、走ろう。」と言って、最後の二百メートルくらいすごい速さで走りました。ゴールに着いたとき、とてもいい気分になりました。

「ごみは、ごみ箱へ」

小学部4年 澤田 日向子

今日、「おはようウォーキング」に行きました。イパオビーチからアウトリガーまで行き、またもどってくるルートでした。歩き始めたとき、もうすでにごみが落ちていました。かん、ペットボトル、たばこのすいがらなど、たくさんのごみが落ちていました。

「こんなにグアムのビーチをよごしたのは、だれだろう。」と思いました。ごみを捨てるのは、私と同じ人間です。そう思うと、とても悲しい気持ちになりました。

今日の「おはようウォーキング」でグアムのビーチはずいぶんきれいになりました。もう、ごみは、ごみ箱に捨ててほしいです。



「ごみ拾い」

小学部4年 田窪 響

「ありがとうございます。」さあ、出発だ。きれいな水平線だな。それにしてもあまりごみがない。こうなったら少しでも前に行こう。「あった。」ごみ発見。これが一つ目。「ん。」だんだんごみが増えてきた。ほとんどがガラスだ。ビールのびんが多い。きっと、大人たちが捨てているのだ。とちゅうの休けい地点でドリンクがくばられた。僕はまようことなくジュースをもらった。のどがからからだったので、とてもおいしかった。

折り返し地点から、ホテルロードに出た。ホテルロードにはあまり目立つごみはなかった。しかし、よく見ると、たばこのすいがらがあちこちらに落ちている。これもまた、大人たちが捨てたごみだ。

後半、ぼくは疲れて何度も休けいしながら、なんとかイパオ公園に着いた。とても長い道のりだったが、大人たちにもっと気を付けてほしいと思った。

「おはようウォーキング」

小学部4年 芳賀 建

おはようウォーキングは、ごみ拾いをしてビーチを美しくするので、海にとってもよいことだと思います。ですから、おはようウォーキングは大事だと思います。

当日の朝、六時にイパオ公園に集合だったのですが、ぼくは少しおくれでしまいました。なんとかみんなに追いついてごみを拾いはじめました。ビーチでは、空きかんやびん、たばこのすいがらがたくさん落ちていました。ぼくは、そのとき、

「ごみ箱がすぐそばにあるのにどうしてポイすててしてしまうのか。」と思いました。

たばこのすいがらは火事になるかもしれません。ビーチは、はだしで歩くから、かんやびんで足を切ってしまうかもしれません。グアムのビーチがきれいな場所になってほしいです。

ぜったいにポイすてはしてほしくないと思いました。



## 「日本玩具展」期日変更のお知らせ

先月号の「ラッテ」で紹介致しましたUOGイスラセンター美術館で開催予定の日本玩具展は展示会開始日が8月16日から変更になりました。最終日は9月28日で変わりはございません。

## イブリン先生の素敵な「New Life in Las Vegas」

長い間日本人会で英会話を教えてくださったイブリン・テベ先生がこのほど、ネバダ州ラスベガスの南部Hendersonに所在する「Destination Senior Housing Complex」に入居、至れり尽くせりのすばらしい施設での近況を知らせてくれました。

日本人会の皆様、こんにちは！イブリンです。

6月2日、やっと新居への引越しが終わりました。この施設は450の貸しアパートから成り、すでにほぼ満室です。ここの住民のほとんどは他の49州からのリタイヤリーで、夜は私のアパートから華やかなラスベガスのストリップのイルミネーションが見えます。（幸いに、あの街中の喧騒までは聞こえませんが・・・）

私の1寝室のアパートは一階にあり、施設の本館、クラブハウスの近くです。クラブハウスにはレストランをはじめ、フィットネスセンター、プール、コンピューター室、図書室、教室、ラウンジなどがあり、趣味のクラスやダンス、マージャン、トランプのゲームなど毎日ぎっしりとさまざまなクラスやプログラムが組まれています。またレストランでは四季折々の行事を祝うパーティーも開催されます。クラブハウスからは毎日頻りにレストランやショッピングモール行きシャトルバスが運行されており、自分の車を運転する必要はほとんどありません。週に2、3度はラスベガスのストリップ行きのバスも運行されるのですよ。また、私の妹夫婦がここから2、3マイル離れたところに住んでおり、日曜日には

教会に連れて行ってくれたり、大きなサイズの買い物などを手伝ってくれます。

ご存知のようにラスベガスは砂漠の都市。グアムの湿気を含む暑さと違いとてもドライで気温は華氏の100度を超えます。夕方の4時から6時半ころが一番気温が高く、ちょっとクラブハウスまで出かけて帰ってきてても体が茹でてしまうほどの暑さです。茹ったからだをクールオフするため、毎晩8時ごろになるとジムの室内プールで泳ぎしています。

34年もの長いグアム生活の後でのアメリカ本土での生活は学ぶことが一杯です。日本人会での楽しかった皆様との交流の思い出はいつまでも忘れません。私のメールアドレスはevelyntebbe@yahoo.comです。郵便の宛先および電話番号は日本人会事務局にお問い合わせください。皆様からのお便りお待ちしております。

Evelyn Tebbe

(日本語訳 編集委員 ウッドレー 節子)

2003年アート&クラフトのファッションショーでの着物姿 ↓













## Taitano & Taitano LLP タイタノ アンド タイタノ LLP 法律事務所

タイタノ・アンド・タイタノLLP法律事務所は、タイタノ誠及びカルロス・エル・タイタノの二人の弁護士からなるグアムにて登記されたLLP法人(日本では有限責任事業組合と称される会社形態)です。

タイタノ誠弁護士はワシントン大学経済学部を理学士号、経営学部会計学科を文学士号で卒業後、シアトル大学ロースクールにて法学博士号を取得し、グアム領の弁護士資格を取得しています。彼は日本語および英語のバイリンガルでもありますので、英語のみならず、口頭及び書面での日本語によるご相談にも十分にご対応させていただくことができます。

タイタノ・ルハン・カルロス弁護士は、ワシントン大学経済学部を文学士号で卒業後、ビュージェットサウンド・ロースクール(現シアトル



大学ロースクール)にて法学博士号を取得後、グアム領、CNMI(北マリアナ諸島)、ニューヨーク州の弁護士資格を取得し、また米国公認会計士(USCPA)資格も取得しております。また、彼は退役した米軍軍事将校でもあり、グアム公認会計士協会ならびに米国公認会計士協会の税制課のメンバーでもあります。

日本においても法律は複雑であったり、あまり身近なものではなかったり、または数多い各種専門家(司法書士、労務士、税理士など)に任せきりであったり、なかなか自分自身が法律そのものに直接関わる機会は少なかったかもしれません。それが他国の法律ともなると難解さや心配も大変に大きいものと察せられます。ましてやアメリカは訴訟大国と呼ばれるように、些細な法律の知識不足から訴訟に巻き込まれる日系企業も少なくありません。またその解決には多額の費用もかかります。外国でビジネスをしている、生活をしていると言う認識を常にもち、法人、個人、パートナーシップなど、各々の守るべき規則や手続きを理解し、しっかりと従うという予防もとても大切です。そして不測の事態には、状況を明確に理解し、弁護士より適切な助言を得て、最善の解決策を選択していただきたいと思えます。

電話：(671) 647-3387

メール(日本語可)：makoto@taitano.us.com



## 「今月の顔」 小瀧 康嗣さん Vol. 48

毎年行われるカハのジャズフェスティバルに今年も小瀧康嗣さんがローカルミュージシャンや音楽教師と共に参加されました。これは4月をJazz Month とし1ヶ月間いろいろな企画を通して子供たちにアメリカのルーツ音楽を教えたり、広めていくこうとするものです。

Q:アウトリガーホテルやスキナープラザで開かれたコンサートで数々のローカルミュージシャンと共に演奏したそうですが、小瀧さんの音楽とローカルミュージシャンとの関わりは?

A:スキナープラザのコンサートは夕方から9時過ぎまでだったのですが、ローカルの方々がたくさん来てくれました。ドラムは若いときから大好きで、ロックとブルースに夢中になり、その後、20歳の頃からジャズドラムに熱中しました。20代の後半からグアムに来ましたが、すぐにJAZZの生演奏をしている所を見つけ、ジャムセッションに参加させてもらいもう20数年の付き合いになります。声がかかると楽しくて仕事を放り出しても行っちゃう位大事な仲間です。主なメンバーはピアノのバトリック・パロモさん。ナタリー・コールともプレイしたことのあるサクスのマイク・ディモアさん、ジャズピアニストの世良譲さんが可愛がられたベースのカルロス・ラグアナさん、そしてドラムのラリー・フランケズさんの4人です。このうちバトリックさんを除く3人は、グアム政府からの奨学金を受け、バークリー音楽大学で学び、今は教師として子供たちに音楽の指導をしながらいろいろな分野で活躍しています。

Q:9.11以前からグアムで暮らしていたものにとっては、小瀧さんといえはあの「スターサンドビーチの」となるのですが…

A:いろいろな方から「今、何してるの?」と聞かれます。スターサンドについては残念でしたが、今はトーレスグループというチャモロの企業グループで副社長を務めています。お酒などを卸すエステー、タ



バコや日用品を扱うWSTCO、家具のお店ホームデザイン、ワインストアのポップ&ポー、おもちゃ屋さんトイズアンドジェイズなどを経営する会社です。お土産で大人気の7Dマンゴーやアサヒビールなどが私達の商品です。それから私もオーナーの1人として、ザ・プラザ内にドイツ生まれの靴屋さん、ビルケンシュトックをやっています。ここでは来年、ツーリストを中心にマッキークウォークと言うウォーキングクラスを開催しようと思っています。沖縄ではもう進行中です。

Q: 秋祭りでは毎年和太鼓を叩いていらっしゃいますね。子供達への指導もされています。

A: 20年以上前から叩かせてもらっています。興味のある方は声をかけてください。一緒に楽しく練習しましょう。



今回のインタビューは小瀧さんご自信の音楽について何うつもりだったのですが、実のところ、ほとんどが前述の4人を代表とするローカルのミュージシャンの話になりました。彼らほどのテクニックを持つミュージシャンが気軽にアマチュアと一緒にプレーしてしまうのは、グアムだからこその話で、他所では考えられないことだそうです。そんな彼らや、彼らが育てた若いミュージシャン達をできる限りバックアップしていくのが小瀧さんの役目であり、グアムにとっても大切なことだと仰いました。もうすぐ発売予定のパトリックパロモさんのCDも是非紹介して欲しいと言われました。オリジナル曲を含む2枚組みのCDです。お店で見かけたら是非買ってください。そしてグアムのジャズを聴きにいきましょう!

編集委員副部長 今津 裕輔

## 故渡辺理氏を偲ぶ

去る7月13日、渡辺組の渡辺理氏が動脈瘤破裂のため逝去されました。18日の葬儀に出席するため日本から来島した1977年度日本人会会長であられた金井太郎氏が渡辺氏の思い出を綴り、日本人会ニュースレターに寄稿していただきました。

また一人私の大切な友人を亡くしました。彼との付き合いは1974年頃から始まり、かれこれ30年になります。鹿児島人らしい三国志の関羽を思わせる風貌、大胆で思いやりのある人柄の彼の人生は豪快なものでした。私はその一面しか知りませんでした。業界では先見性に富み、グアムの土木建設ブームの将来性を見越していち早くアメリカに飛び、中古の建設重機械車両を多量に仕入れて、大手業者の需要に応えたと聞いています。私が特に感心したのは、1900年代の未から亡くなる日まで、ジーゴの慰霊公園の草刈、清掃、本堂の補修、慰霊祭についての協力を殆ど一人でこなし、数万の英霊に奉仕されたことです。

ジーゴには私の士官学校の同期生前統幕議長の高品君のご父君である高品毅中將や、南方戦線の上官、小幡中將と共に戦死された方々が永眠されています。特に小幡中將については、三女の小幡えつ子さんが一族のご一同と参拝された時に、ラストコマンドの説明の板に書かれた文字が長年の風雨にさらされて読めなくなっているのに気づかれ、住友金属部長のお孫さんが金属板で作らなおい、碑文の英訳も専門家に頼んで書き直しました。

この重い碑文を公園内の洞窟に搬入し、頑丈なコンクリートの基礎で固め、台風に耐えるように作業されたのはすべて渡辺氏の奉仕によるもので、小幡さんのご遺族は大変感謝され、今回も私に代参を依頼されました。渡辺氏は常々「平和公園に入ると数万の英霊が待っていて話しかけてくれるので、もっとも寂しくない」といっておられました。平和寺の住職が不在になってからの十数年は、ひとえに渡辺氏の堂守りに頼ってきたのが現状であり、掛け替えのない人を失いました。

日本人会、法人会員である故渡辺理氏のご冥福を心よりお祈り申し上げます。

## ライブラリー発掘



「飛行機雲 2006」～DJから特攻隊へ愛を込めて～ (DVD)  
「流れる雲よ」草部 文子 著

ARCHEさんというディスクジョッキー兼役者さんが数ヶ月前にグアムを訪れていた際、ある日本人会の方に上記のDVDと本を渡され、それが日本人会に寄付されました。草部文子(ビジネスネーム 奈美木映里)作の戯曲「飛行機雲」はラジオドラマとして書き下ろされた作品が舞台化され反響を呼び7年間再演され続けました。本職ラジオDJ達を中心に新宿シアターサンモールで公演された人気平和記念演劇が2006年にDVD化したものです。「太平洋戦争末期の特攻基地。ある日ラジオから不思議な電波が流れてくる。それは未来からの放送だった。もうすぐ日本が負けることを知った特攻隊員は動揺する。しかし、特攻命令の降った夜、ラジオの神様は粋な計らいを見せるのだった。」(DVDカバーから引用)第38回ギャラクシー奨励賞を受賞したこの作品は年齢を問わず幅広い観客に感動を与えてくれることと思います。又、戯曲集「流れる雲よ」は「飛行機雲」に加え「久遠の彼方へ～Peace In A Bottle～」と題した短編も含まれています。両脚本の下方には著者の解説や裏話に加えられており、作品を更に身近に感じさせてくれます。2007年の夏には同著者の「ぞめぎの消えた夏～グアム戦乱舞闘～」と題した作品が公演される予定らしくグアム在住の私たちにとっては興味深いところであります。



編集委員 M.N.

## 私のふるさと

奈良盆地の南東部に位置する桜井市が、生まれてから1981年のグアム赴任まで住んだ私の故郷です。四方を山に囲まれ夏は暑く、冬が寒い典型的な厳しい盆地の気候ですが台風などの自然災害がほとんどない静かな田舎町です。全国的に知られているのは、三輪山のふもとに広がる門前町、三輪町の三輪そうめん。しかし古代文化を育成・産出した古墳時代から奈良時代までの史跡や文化財が豊富にあります。そのせいか子供の頃の遊び場は、近くに散在する古墳でした。当時の古墳は、周りに柵もなく自由に出入りでき石棺の中に入ったり土を掘り返して小さな土器を見つけたりしたのを覚えています。大きくなるにつれ、日本最古の道と言われる山ノ辺の道、大神神社、談山神社、安倍文殊院、長谷寺、石井寺、聖林寺など神社

仏閣に良く出かけました。このような素晴らしい環境は、昭和45年に大和青垣国定に指定され今も大事に守られています。いつ帰っても変わらぬ故郷が暖かく迎えてくれるのは嬉しいものです。

編集委員長 岩中 守正



## ピアリゾート condominium : ピアマリン condominium

2寝室1浴室 (リノベーション済) \$1600/月より  
3寝室2浴室 (リノベーション済) \$2000/月より  
(電気水道込)



短期レント(1ヶ月より)も受け付けています。  
キッチン付きステューディオルーム (床全面タイル)  
毎月の賃貸料 (1年賃貸の場合) 950~1050ドル

\*お問い合わせ ☎ 646-7422 松本、山野井まで。

\*詳細は <http://www.piahotels.com/rent.html> をご覧ください。

## 東京マートのおすすめ

### 日本三大そうめん祭り

8月セー

* 掛保の糸	掛保の糸	そうめん	300g/pk 特価	\$4.99/pk
* 三輪	白瀧の糸	そうめん	250g/pk 特価	\$3.99/pk
* 島原	島原乃涼	そうめん	300g/pk 特価	\$5.49/pk

数に限りが御座いますので予定数完売場合はご提供出来かねます。  
また、入荷予定船が遅延の場合は商品の陳列が遅れる場合も御座います。

今月も皆様のご来店を心よりお待ちしております。店長

東京マート646-6615 月~土 10:00am ~ 8:30pm  
日 10:00am ~ 6:30pm



## 『養いましょう。甦る力』

トリートメント・メニュー

30分、45分、60分

- ・全身指圧
  - ・足裏ツボ指圧
  - ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)
- \* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。  
お問い合わせ、ご予約は 646-2525  
営業時間：午後2:00～深夜12:00



**MASA SHIATSU**  
*Sauna & Spa*

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階



**Sunflower** **グアムホテルオークラ**  
**サンフラワー・サンデーランチ**  
**ブッフェが生まれ変わります!**

8月19日より、**ハワイアンバンド**を交えたサンデーランチブッフェがスタート! ご家族でご友人同士で大好評のブッフェとスペシャルエンターテイメントをお楽しみください。

お一人様：\$20.00(10%のサービス料が加算されます。)

営業時間：11:30～14:00

お問合せ：646-6811



We give the **dsi** discount!



Francisco "Koko" San Nicolas, DMD  
Children's Specialist

Huch L. Sula, DDS  
Implant Cosmetic General Dentist

**Gentle Care Dental Associates P.C.**  
**ADULT・CHILDREN・COSMETICS・IMPLANTS**

デンタルクリニック dds デンタルケアの日本語での お問い合わせ  
Phone (671) 696-0782  
Fax (671) 477-8960

646-8858

お子様に 診療 治療の楽しみを思いと  
毎日の歯磨きは忘れずに行い  
このため 不安な方のケアや日本語  
ハルーンと小児が おもちゃを  
お持ちしています

I N T E R N E T

## ホームページ制作、Webプログラミング

まずは、実績サンプルをご覧ください。

[www.shiftguam.com](http://www.shiftguam.com)

お問い合わせは、シフト・グアム キョウコまで **SHIFT GUAM, INC.**

Phone: 649-9017 Fax: 649-9015 E-mail: [info@i-land.us](mailto:info@i-land.us)

## TOTO

# ウオッシュレット

米国向け  
115ボルト仕様  
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。  
その他、東陶製品、空調機などの  
修理・サービスなど承ります。  
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN  
TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878  
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: [port@kuentos.guam.net](mailto:port@kuentos.guam.net)

## やっぱりタモンに住みたい!!

### マイアナ・エアポート・プラザ タモン・ホライゾン・コンドミニアム

2、又は、3ベッドルーム \$1,150/月より  
(電気、水道、基本ケーブル、プール)

【お問い合わせ】

☎646-6961 (ジン)

☎649-9666 (遠山) まで



## 記念日ディナー・ゲストのおもてなしにテ・キエをどうぞ!

【予約制 完全個室会場】

タモンビーチの目の前・お部屋のベランダからタモンを一望していただきながら、素晴らしいサンセットをお楽しみ下さい。  
お食事は、日本人シェフによる自慢のコースメニューをご用意しております。



ご料金【お食事代】----- ディナー お一人様 \$75 【サービス料金含】  
特別サービス-----

1. テ・キエ オリジナルTシャツ【全員の方へ】

2. ライブ演奏 (60分)

3. 記念日でのご利用の際は ホールケーキサービス

予約にあたって----

\* 全て事前予約となります

\* 御人数は6名様以上となります (6名様～最大30名様)

\* ご予約は2日前迄

ご予約・お問い合わせ **テ・キエ 647-5100**



## 編集後記



2004年10月の「新潟県中越地震」により大きな被害をもたらし、復興が進む地域一帯を、またしても大きな地震が襲いました。家屋倒壊などの被害はもとより、人々の精神的な傷跡は察して余りあります。日本では「阪神・淡路大震災」以来、地震や台風など、災害に対する備えが重要視されています。一方、グアムでは台風に対する警戒や準備こそ、人々の間でも常識となつていますが、地震に対してはまだ現実の物として、捉えきれていないような気がします。そんな中、7月16日の「新潟県中越沖地震」の被害が連日報道されていた7月21日、グアムにもマグニチュード5.0の地震がありました。幸い大きな被害などはありませんでしたが、私が頭の中で「さて、どうしよう」と考えている時に、小学3年生の娘は、真っ先に弟の手を引っ張って、ダイニングテーブルの下にすばやく隠れました。その行動を見て、日本人学校でしっかりと教わり、とっさにそれを実行した事に感動し、わが娘ながら誇らしく思いました。

編集委員 亀井 俊士 満

・所在地：ITCビル2階217号室・住所：P.O.Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel：646-8066・Fax：646-8067・Eメール：[jpclub@ite.net](mailto:jpclub@ite.net)  
2007年8月 第4号 2007年8月10日 発行 発行責任者：田中 哲男/編集委員長：岩中 守正